



sləx̣il ʔə ti x̣ax̣aʔ

Days of the Week

Page #	txʷəlšucid	English
P. 1	pəḍx̣ax̣aʔ ʔulaʔbəd čəd tsi dkayəʔ ʔal tə pəḍx̣ax̣aʔ.	Sunday 'Sacred time' I saw my grandma on Sunday.
P. 2	p'ətq'w ʔuʔuʃw čəd txʷəl tə x̣alalʔtxʷ ʔal ti p'ətq'w.	Monday 'After' I went to school on Monday.
P. 3	scəbdati(l) ʔuk'wəs čəd ʔal tə scəbdati(l).	Tuesday 'Second day' I read on Tuesday.
P. 4	ṣtixʷəṭdati(l) ʔuč'aʔa čəd dxʷšalbixʷ ʔal tə ṣtixʷəṭdati(l).	Wednesday 'Third day' I played outside on Wednesday.
P. 5	buusi(l) ʔubəbiʔ čəd ʔal tə buusi(l).	Thursday 'Becoming four' I played basketball on Thursday.
P. 6	cəlaci(l) ʔut'ilib čəd ʔal tə cəlaci(l).	Friday 'Becoming five' I sang on Friday.
P. 7	č'itabəc ʔuqʷibid čəd ti sʔətəd ʔal tə č'itabəc.	Saturday 'Near a solid object' I fixed food on Saturday.



sləx̣il ʔə ti x̣ax̣aʔ

Days of the Week

Throughout txʷəlšucid territory, there are slight variations to what the days of the week are called. The information below was provided by Billy Frank Sr., Nisqually. He was recorded by Gene Sanders, Nisqually, in the 1970s. He provided two different versions of the days of the week during two different recording sessions. Puyallup Tribal Language Program has adopted uses the one version below, rather than both, for simplicity.

The txʷəlšucid days of the week are based upon the Christian view, that the world was created in seven days. Therefore, the days of the week are centered around the ‘sacred-day’, Sunday. Monday is ‘after’, Tuesday becomes the ‘second-day’, Wednesday becomes the ‘third’, etc. Saturday is translated as ‘near solid object’, referring to the day before the ‘sacred-day’, Sunday. The numbering of days of the week in reference to Sunday is common for North American languages, as well as, languages throughout the world. The word for ‘week’ is simply x̣ax̣aʔ ‘sacred’, again referencing the Christian view of the world was created in seven days.

- Zalmi ʔəswəli Zahir